



## THE COMMON AND PROPER NOUNS BETWEEN ALBANIAN AND ENGLISH

**Shkelqim Millaku<sup>i</sup>**

Prof. Assoc. Dr., Faculty of Philology  
University of Prizren, Prizren, Kosovo

### Abstract:

The noun in Albanian language classified as **common** and **proper**. The common nouns in turn divide into **countable** and **uncountable**. Collective nouns and substance nouns are subclasses of the other classes.

The structure of noun formation between Albanian and English on the general aspect of morphology and syntax still didn't study in the way of comparative, contrast and generative. Those fields are our object of study. In Albanian and English we find some concepts of studies for noun for example: "Emër quhet ajo pjesë e ligjëratës që emërton genie të gjalla dhe sende dhe ka kategoritë gramatikore të gjinisë, numrit, rasës, të shquarsisë e të pashquarsisë".<sup>ii</sup>

Nouns can be broadly into a small number of classes that have meaning and grammatical behavior. "**Nouns (alb. Emër)** belong to open class set of items. The set is indefinitely extendable since new nouns are constantly created and are added to the existing register of English nouns. The server denotes people, objects, places, events and phenomena".<sup>iii</sup>

There is an important distinct common and proper nouns. Common nouns can be countable and uncountable. Countable nouns refer to entities which can be counted, they are singular and plural forms (a cow, two cows) etc.). Both in the singular and plural there is a contrast between definite and indefinite forms (**a cow, two cows, the cows**). Uncountable nouns refer to entities which cannot be counted and uncounted for

<sup>i</sup> Correspondence: email [shkelqim.millaku@uni-prizren.com](mailto:shkelqim.millaku@uni-prizren.com)

<sup>ii</sup> Fatmir Agalli (...), *Gramatika e gjuhës shqipe I*, Tiranë, 2002, p. 81.

<sup>iii</sup> Shukrane Gërmizaj, *A Comprehensive handbook of English Grammar*, Prishtina, 2004, p.147.

number. Though they do not combine with the indefinite article, the contrast between an indefinite and definite form (e.g. **milk**, **the milk**)...<sup>iv</sup>

**Key words:** noun, Albanian and English language, common, proper

За определеноста/неопределеноста, начинот на образувањето на именките, граматичките категории и синтаксичката функција во реченицата досега имаме голем број синхрониски и диахрониски монографии, трудови и нормативни граматика во англискиот и албанскиот јазик одделно. Меѓутоа, недостасуваат компаративни или контрастивни проучувања меѓу овие два јазика, во овој контекст и морфосинтаксичкото компаративно проучување на именката. Поаѓајќи од ова, познавајќи ги во говорна и писмена форма овие два јазика, сакам да придонесам за компаративно претставување на именката меѓу албанскиот и англискиот јазик.

Обично во сите јазици определбата на именките е слична и општоприфатлива, со одредени нијанси. Имено, просто може да се рече дека именките се зборови со кои се означуваат суштества *arsimtar*, *zog* (наставник, птица), предмети *libër*, *pjatë* (книга, чинија), појави и поими *dritë*, *pikëpamje* (светлина, согледба).<sup>v</sup> Во една друга Граматика наоѓаме ваква дефиниција: со именките именуваме некој предмет, односно обележуваме поим за некој предмет. Со нив именуваме материјални предмети и суштества: *libër*, *tabelë*, *lumë*, *grua*, *qen*, *kalë*, *shtëpi* (книга, табла, река, жена, куче, коњ, куќа) и сл. се друго замислено како предметено: *lartësi*, *thellësi*, *natë*, *pikëllim*, *dëshirë*, *trimëri*, *bukuri*, *mendim*, *këndim*, *lexim*, *mirësi* (височина, длабочина, ноќ, тага, волја, храброст, убавина, мисла, пеење, читање, добрина) и сл.<sup>vi</sup> Именката обележува поим за некој предмет. Под зборот предмет пак не ги разбираме само материјалните предмети и суштества (нож, штица, човек, волк), ами сето она што го мислиме предметено (ден, жал, мисла, трчање).<sup>vii</sup>

И во Граматиката на албанскиот јазик именката е дефинирана како: дел од реченицата што означува живи суштества или предмети и има граматички категории на род, број, падеж и определеност. Цитираме: “Emër quhet ajo pjesë e

---

<sup>iv</sup> Douglas Biber, Sitg Johansson, **Grammar of spoken and written English**, London, England, 1999, p.245.

<sup>v</sup> Стојка Бојковска, Димитар Пандев, Лилјана Минова – Ѓуркова, Живко Цветковски, Македонски јазик за средно образование, Просветно дело АД, Скопје, 2001, стр. 94.

<sup>vi</sup> Круме Кепески, Граматика на македонскиот литературен јазик за училиштата за средно образование, Скопје, 1992, стр. 89.

<sup>vii</sup> Блаже Конески, Граматика на македонскиот литературен јазик, Скопје, 1976, стр. 214.

ligjëratës që emërton qenie të gjalla dhe sende dhe ka kategoritë gramatikore të gjinisë, numrit, rasës, të shquarsisë e të pashquarsisë”.<sup>viii</sup>

Од семантичка гледна точка во именки спаѓаат различни зборови што означуваат лица и други живи суштества (*njeri, burrë, grua, ka, dele, flutur*) и предмети (конкретни *gur, dru, shtëpi, qytet, mal*; реални појави *dimër, furtunë, tërmet, shi, borë*; особености *bukuri, dashuri, mirësi, shkathtësi*; дејствија или состојби *ecje, drejtim, përkrahje, lodhje, tmerr*; апстрактни поими *e mira, e vërteta*).

Слична определба на поимот именка е дадена и во англискиот јазик, односно цитираме: “Nouns can be broadly into a small number of classes which have meaning and grammatical behavior. “**Nouns** (алб. *emër*) belong to open class set of items. The set is indefinitely extendable since new nouns are constantly created and are added to the existing register of English nouns. The server denotes people, objects, places, events and phenomena”.<sup>ix</sup>

Универзална особеност и е тоа што именките можат да се разликуваат во однос на можноста/неможноста за допир на тоа што го именуваат. Според ова се делат на **конкретни** и **апстрактни именки**. Имено, се знае дека конкретните именки именуваат материјални предмети и суштества, додека апстрактните (мислените) именки именуваат нешто што не може да се допре, види и сл.

Покрај јазичните универзалности, има и одредени разлики. Лингвистот Susan Kesner Bland за функцијата на именката во англискиот јазик вели дека, цитираме: “In English language there are different kinds of nouns.”Nouns such as August are called proper nouns. Proper nouns are names and they always begin with capital letters. They usually don’t occur with the article **a** or **an**, /**the**/ or with such words as some, several, my or this. These words are called determiners”<sup>x</sup> for example the Apples, the United States, the Great Lakes, the Atlantic, the Middle East, The United Kingdom.”

## 2.1. Општи и сопствени именки

(The common nouns and proper noun)

Општа појава кај сите јазици е именките да се делат на општи и сопствени. Именувањето на суштествата, предметите и појавите со заеднички, општи карактеристики се врши со општите именки. Во албанскиот и англискиот јазик, како и во другите јазици со нив се означува:

- Одделен вид предмети, суштества и појави, како и еден претставник од истиот вид. На пример, со зборот *libër* (книга) се означува секоја книга воопшто, но

---

<sup>viii</sup> Fatmir Agalliu (...), Gramatika e gjuhës shqipe I, Tiranë, 2002, f. 81.

<sup>ix</sup> Shukrane Gërmizaj, A Comprehensive handbook of English Grammar, Prishtina, 2004, f. 147.

<sup>x</sup> Susan Kesner Bland, Intermediate grammar, New York, 1996, стр. 267.

и една конкретна книга. Спореди: на алб. *student, guximin<sup>xi</sup>, bujk, libër, shkollë, lule, oborr, arë, flamur, djalë, vajzë, njeri, burrë, grua, flutur*; а на англиски: These are all those nouns, which are not classified into proper nouns: *man, tree, school, boy, girl, table, book, woman, house, room, cat, dog son, home, butterfly* и сл.

- Множество од еднородни предмети кои претставуваат целост, збир во кој не се izdelува одделен предмет од збирот. Такви именки се на пример: *popullata, fshatarësia, anëtarësia, djalëria, rinia* (население, селанство, членство, момчиња, младина) и др. Со еднинска форма тие означуваат мноштво или одделна група луѓе, односно множество. Во граматиката се викаат збирни (колективни) именки. Во англискиот јазик ваквиот вид именки се опишува како: “Uncountable nouns refer to entities which cannot be counted and uncounted for number. Though they do not combine with the indefinite article, the contrast between an indefinite and definite form (e.g. milk, the milk)...<sup>xii</sup>

- Материјал, состав, т.е. материјални именки: *ujë, ar, rërë, “ë: djalë, burrë, djathë, lumë, Kolë, Dedë etc. i: ulli, flori, qiri, shiri etc.<sup>xiii</sup>” krip, sheqer, dru, ajër* (вода, злато, песок, сол, шеќер, дрво, воздух) и др.

Именувањето на единечни (индивидуални) предмети или суштества се врши со сопствените именки - *анг. Proper nouns*. Со сопствените именки во сите јазици се именува само еден предмет или суштество. Тие обично претставуваат:

- имиња на луѓе (но и нивни прекари, псевдоними и сл.) - *personal nouns: Agim, Shpresa, Guri, Марко, Gavril Dara i Riu, James, Çajupi, Arben, Teuta, Kujtim, John, Peter, Naim Frashëri, Noum Comsky, Gjergj Fishta* и др.

- географски имиња - *Geographical names: Македонија, Скопје, Вардар, Струга, Куманово, Тетово, Prishtinë, Gjilan, New York, London, Англија, Austrai, Germania, Hobort* и сл.

- празници: *Holiday, month, and days of the week Christmas, January, Mandy, Нова Година, Vajram, Божиќ, Великден* и др.

- имиња на институции - *Institution: Public building, institutions, laws: The National Australia Bank, Biblioteka Kombëtare, the National Library, the University of Prishtina, the Fire Precautions Act, Министерство за образование и наука, Филолошки факултет, Државен универзитет во Тетово, Народен театар* и сл.

---

<sup>xi</sup> Shkelqim Millaku, 2015, ANGLISTICUM, Journal of the Association for Anglo-American Studies, <http://aassee.eu/anglisticum.mk/index.php/Anglisticum/article/view/233/1721>

<sup>xii</sup> Douglas Biber, Sitg Johansson, Grammar of spoke and written English, London, England, 1999, стр. 245.

<sup>xiii</sup> Shkelqim Millaku – Xhevahire Topanica, 2016, THE GENDER OF COUNTABLE AND UNCOUNTABLE NOUNS, <http://www.oapub.org/edu/index.php/ejel/article/view/295>

- имиња на објекти, клубови од различен вид - Name of objects: *Ресторан “Калабриа”, Фудбалски клуб “Вардар”, КУД “Иднина”, Градежна организација “Бетон”, Drubeat* и сл.

- имињата на животните а особено на домашните миленици, како: *Balo, Murro, Laro, Леси* и сл.

- имиња на уметнички дела: roman *“Gjenerali i ushtrisë së vdekur”* - романот “Генералот на мртвата војска”, расказот “Бели муѓри”, komedia “*14 vjeç dhëndër*” и др.

- адреси и имиња на роднински врски (последните само на англиски, додека на албански именките што именуваат роднински врски се сметаат како општи именки и според тоа се пишуваат со мала буква) - Family member address terms, како на пример, *Father, Mother, Sister, Brother, Uncle* а на албански и на македонски јазик како сопствени именки *rruga “29 Nëntori”, булевар “Крсте Мисирков”* и сл. но како општи именки роднинските, како *vëlla* (брат), *motër* (сестра), *xhaxha* (чичко), *nënë* (мајка), *baba* (татко).

- имињата на религиите - Religions - followers of particular religions во англискиот јазик се сметаат за сопствени, додека во албанскиот за општи, како на пример: *God, Ramadan, Heaven* и др. а на албански *musliman, ortodoks, katolik* и сл.

- имињата на лицата со државни и важни јавни функции - Person or bodies with a unique public function: *Mbretëreshë, parlament, the Queen, Parliament*.

- имињата на народите и јазиците - The name of languages and nationalities: *Albanian, English, an American, Macedonia, the Australian* во англискиот се сопствени, додека во албанскиот се општи, како *shqiptar, maqedonas, turk, rom, vllëh; gjuha shqipe* или *shqipja, gjuha angleze* или *anglishtja, gjuha maqedonase* или *maqedonishtja* и др.

Општа појава е и употребата на имињата на луѓето со потполна или целосна форма и во скратена форма од една страна за олеснување и економизација на изговорот а од друга страна за изразување на разгаленост, блискост и сл., од типот на албански *Jeton – Toni, Isah – Is, Hajrullah – Hajr, Nexhmedin – Nexh, Sadullah – Dull*; на англиски името *Johnson* обично се скратува на *Son* или пак до формата *Jo, John* и др. Испуштање на гласови се забележува и кај именските синтагми за именување на институции, политички партии, друштва, како *ПТТ – PTT* (пошта, телеграф, телефон), *te-ve* (телевизија), *foto* (фотографија), *ShShShM* (*Shoqata e Shkrimtarëve Shqiptarë të Maqedonisë*), *SF* (*Studime filologjike*) и сл.<sup>xiv</sup>

## 2.2. Конкретни и апстрактни именки

Во нашиот свет има конкретни предмети и апстрактни поими. Сите народи во светот имаат одреден збор за да го именуваат ваквата разноликост и изобилство.

---

<sup>xiv</sup> Asllan Hamiti, *Fonetika dhe fonologjia e gjuhës standarde shqipe*, Shkup, 2005, f. 228-230.

Според ова, постоењето на конкретни и апстрактни именки е универзална појава во јазиците а се разбира дека ваквата поделба се прави и во англискиот и во албанскиот јазик.

Се разбира дека конкретните именки именуваат материјални предмети и суштества, кои можеме да ги видиме, допираме, броиме и сл. Такви именки се на пример, *veturë* - car, *shtëpi* - house, *autobus* – bus и др. Во англискиот јазик се оди понатаму во поделба на конкретните именки:

Во првата група припаѓаат именките што именуваат физички предмети и концепти, како: *tavolinë, kompjuter, shtëpi, libër...*, *desk, computer, house, book, petrol, rice* и др.

Апстрактните (мислените) именки именуваат нешто што не може да се допре, види и сл.: *dashuri, shpresë, ide* - love, pleasure, youth, *miqësi* - freindship, *lumturi* - happiness, *vrapi* – running, love, hate, help, work, news, homework, progress, experience, health, information, fun, (gëzim, lodhje, trimëri, art, rrëfim) “The sentence “People know voters prefer results” has this notation; the rules isolated in the preceding paragraph can be stated as follows: • S NP VP • NP N • NP S • N people, voters, results • V know, prefer”<sup>xv</sup> и др.

Лингвистот Douglas Biber за колективните именки вели дека, цитираме: “Collective nouns refer to groups of single entities. Typical example *board, committee, crew, family, team*. All these nouns like ordinary countable nouns, i.e. they very in number and definite”.<sup>xvi</sup> Ова констатација важи и за албанскиот јазик. Спореди ги примерите: *Kongres* - Congress, *Parlament* - Parliament, *Ford* - Ford, *Liverpool* - Liverpool, *Prishtina* - Prishtina и др. Истиот автор се изјаснува и во врска со различните видови именки, цитираме: “Collective nouns differ in their productivity in combining with collocates, both in terms of the number of collocates in terms of the range of entities making up the group. Bunch of, group of, and set of are by far the most productive, each combining with over 100 different collocates.”<sup>xvii</sup>

Од ова може да се извлече дека во англискиот јазик се разликуваат неколку видови именки и тоа:

Batch of	<i>cakes, cards, tests, messages,</i>
Bunch of	<i>roses, bananas, grapes,</i>
Clump of	<i>azalea, elms, trees,</i>
Crowd of	<i>shoppers, fans, spectators,</i>

---

<sup>xv</sup> Shkelqim Millaku, 2016, The noun phrase:

[http://s3.amazonaws.com/academia.edu.documents/33005714/The\\_noun\\_phrases\\_per\\_botim.pdf?AWSAccessKeyId=AKIAIWOWYYGZ2Y53UL3A&Expires=1497612899&Signature=MzB61VLbwwWzM5QvbL\\_GOMD%2BmaMg%3D&response-content-disposition=inline%3B%20filename%3DThe\\_noun\\_phrases.pdf](http://s3.amazonaws.com/academia.edu.documents/33005714/The_noun_phrases_per_botim.pdf?AWSAccessKeyId=AKIAIWOWYYGZ2Y53UL3A&Expires=1497612899&Signature=MzB61VLbwwWzM5QvbL_GOMD%2BmaMg%3D&response-content-disposition=inline%3B%20filename%3DThe_noun_phrases.pdf)

<sup>xvi</sup> Douglas Biber, Sitg Johansson, Grammar of spoke and written English, London, England, 1999, f. 267.

<sup>xvii</sup> Douglas Biber, Sitg Johansson, Grammar of spoke and written English, London, England, 1999, f. 248.

---

Flock of	<i>birds, gees, sheep, children,</i>
Gang of	<i>bandits, drunken, youths,</i>
Group of	<i>adults, friends, girls, buildings,</i>
Herd of	<i>cows, deer, elephants,</i>
Host of	<i>stars, facts, possibilities,</i>
Pack of	<i>dogs, rogues, lies,</i>
Series of	<i>accidents, tests, events,</i>
Set of	<i>characteristics, books, brakes,</i>
Shoal of	<i>fish, mackerel,</i>
Swarm of	<i>bees, hornets, panicked men,</i>
Troop of	<i>British tummies, inspectors' и др.</i>

### 2.3. Избројни и неизбројни именки

(Countable and uncountable nouns)

Избројните именки означуваат суштества и предмети кои можат да се избројат, како *derë, shtëpi, libër, klasë, shkollë, bankë, tavolinë* (врата, кука, книга, одделение, училиште, клупа, маса), бидејќи многу лесно и со точност можеме да ја определиме количината, како *pesë dyer* (пет врати), *dhjetë shtëpi* (десет куќи), *njëqind libra* (сто книги), *një shkollë* (едно училиште) и сл. Значи, со избројните именки се укажува најчесто на два или повеќе предмети, во определено, избројано количество (*два/три/пет збора, клуча*). Во македонскиот јазик се сметат за избројана множина, односно во македонската граматика се разликуваат три вида множина: обична, избројана и збирна.<sup>xviii</sup>

Како што може да се уочи и од дадените примери, во албанскиот јазик па и во македонскиот пред општата именка се употребува број и со тоа се добива избројна именка. Во англискиот јазик избројните именки се образуваат со членот за определеност *the* и за неопределеност *a, an* во еднина и множина: This group includes names of persons, animals, the plants, the objects и др., како *the pen-s, the book-s, the dog-s, the room-s, toy-s, girl-s, apele-s* и сл.

Неизбројни именки се зборовите што именуваат материјали и состојби кои не можат количински да се мерат, како *водата, маслото, оризот, млекото, песокот, пченицата (uji, vaji, orizi, qumështi, rëra, gruri)* и сл. Иста состојба имаме и во англискиот јазик, односно "Uncountable (shq. emrat e panumërueshëm) or mass nouns typically denote substances, and materials, liquids and ages, languages, school subjects, и др., како на пример: *butter, sugar, bread, water, milk, oil, petrol, air, many, biology, history* и сл. They are called uncountable for the simple reason that they cannot

---

<sup>xviii</sup> Стојка Бојковска, Димитар Пандев, Лилјана Минова – Ѓуркова, Живко Цветковски, Македонски јазик за средно образование, Просветно дело АД, Скопје, 2001, стр. 97.

be counted. These nouns do not take indefinite article and usually have no plural form".<sup>xix</sup>

Една друга поделба на именките во албанскиот и англискиот јазик се прави во именки што именуваат а) живи суштества и б) предмети. Првите означуваат луѓе, животни, инсекти и се што е живо, како *nënë* - *mother*, *babë* - *father*, *motër* - *sister*, *vëlla* - *brother* и др., додека вторите означуваат неживи предмети, од типот *gotë* - *glass*, *lugë* - *spun*, *shtëpi* - *home*, *fushë* - *field* и сл.

Во албанскиот јазик имаме избројни и неизбројни именки. Обично, избројни именки се сопствените именки, општите именки; додека материјалните и повечето од апстрактните именки се неизбројни. На пример, *Prishtina*, *Shkupi*, *Drini*, *Morava*, *libër*, *shkollë*, *mësues*, *mielli*, *uji*, *plakat*, *lajkat*, *ethet* и сл. "I bought some chairs, tables, and desks. In other words, I bought some furniture".<sup>xx</sup> Во англискиот јазик избројните именки можат да бидат различни, како во еднина, така и во множина, на пример: a cow, two cows, the cows. Douglas Biber за неизбројните именки вели дека: "Uncountable nouns refer to entities which cannot be counted and uncounted for number. Though they do not combine with the indefinite article, the contrast between an indefinite and definite form (e.g. milk, the milk) ...".<sup>xxi</sup>

Person	businessman, journalist, yachtsman,
Concrete objects	boat, present, vacuum cleaner,
Actions	event, move, race,
Other abstractions	contribution, result, rule.

Неколку неизбројните именки имаат имножинска форма, додека некои немаат множина, каако: *uji*, *Anglisht*, *koha*... *air*, *water*, *English*, *weather*.

*She speaks good English. (Not. She speaks a good English).*

*Ajo e flet mirë anglishten. (Jo. Ajo e flet një anglishte mirë).*

Во англискиот јазик задолжително треба да се употребува членот /a/ или **an**/ кај речениците во еднина, додека членот /a/ не може да се употребува пред придавките, но се употребува пред именките кои почнуваат со согласка, затоа **/an/** се употребува пред именките што почнуваат со самогласка. Членовите /a/ и **/an/** се употребуваат само пред именките во еднина, како:

I am **a** teacher. They are teachers.

You have **an** apple. You have some apples.

She speaks good *English*.

It's terrible *weather*. (Not. a terrible weather).

---

<sup>xix</sup> Shukrane Gërmizaj, A Comprehensive handbook of English Grammar, Prishtina, 2004, f. 149.

<sup>xx</sup> Batty Schramper Azar, English grammar, Washington, 2006, f.107.

<sup>xxi</sup> Douglas Biber, Sitg Johansson, Grammar of spoke and written English, London, England, 1999, f. 245.



Веќе рековме дека во англискиот јазик имаме избројни и неизбројни именки. На пример, I'll have a cup of *coffee*, please. Did you remember to buy *coffee*? Зборот *kafe* има неколку значења во двата јазика и може да се употребува и како избројна и како неизбројан именка:

Do you have a black **pen** or a **pencil**?

a. Her poem is about flying, freedom and bad luck. (not. a bad luck).

b. They have food clothing, but they don't have much water. (not waters).

George за избројните именки вели: "Countable nouns can be singular or plural and are normally used to refer to people, creatures and objects, or actions and events, which can be thought of as separate individual things e.g. actor, bird, car, man, party, problem".<sup>xxii</sup> На пример: *ice, love, time arrival, contact, news, time feedback, theory, importance* are types of meaning which can be countable and uncountable nouns: substances (air, ice), emotional and other (news, receivership, contact), qualities (importance), events (arrival). Many nouns which are basically uncountable also have countable with difference meaning. We have some examples: time (denoting a particular occasion or a period in history), air (denoting a tune or a type of appearance or manner).

Од друга страна, за избројните и неизбројните именки се искажува на следниов начин Kathryn Church: "The things we can count are called count nouns. The things we can not are called non count nouns. A non count noun does not have a plural form and we can not put a number in front of it. We never use a/an with non count nouns. Count nouns example: a book-books, one book-two books, some books, a lot of books, many books, a few books or non count nouns singular: sugar, same sugar, a lot of sugar, much sugar, a little sugar."<sup>xxiii</sup>

Избројните именки можеме да ги означиме со C (Countable), додека неизбројните со U (uncountable):

Six **teas** please. (C)

It was in fact impossible to be strenuously diligent after one of Mrs Sutton's **teas**. (C)

Plant beverage include **tea, coffee, wine ...and** sweet beverage (U)

We learned to eat brown **rice** and yogurt and to tolerate kasha and add-tasting teas. (U)

- a. The countable instances of tea are used in the sentence "**a cup of tea**" /a/ "a type of tea" and "a small meal usually served in the afternoon with **a cup of tea**" b. The uses illustrated in /a and d/ are often found with other basically uncountable nouns.
- b. "The nominative absolute is almost a clause. It consists of a noun phrase with a partial predicate: He smoked briefly, his eyes following a pattern of concrete

---

<sup>xxii</sup> George Yule, Oxford practice grammar, Oxford, 2008, f. 74.

<sup>xxiii</sup> Kathryn Church, American English workbook, Tirana, 2002, f. 25.

blocks in the school building<sup>8</sup> ". In Albanian and English language we have one contrast in these phenomena. The function of the noun phrase has different structure between two languages. The most central type of determiner is that to which traditionally the name is used with article (definite article in Albanian –u, -a, -i or in English /the/ and indefinite article /një/ in English a, an) e.g.. Mbretëresh(ë)-a. The Queen. Poet-i. The poet. Mik-u. The friend (s). Një libër- a book. Një kompjuter. A computer<sup>xxiv</sup>.

Sitg Johansson се занимавал и со проучување на овие именки: *Unit nouns are in a way the opposite of collective nouns: rather than provide a collective reference for separate entities, they make it possible to split up an undifferentiated mass and refer to separate instances of a phenomenon. Both types of noun provide alternative ways of viewing and referring, collective nouns with respect to countable and unit nouns with respect to uncountable.*<sup>xxv</sup>

Во англискиот јазик неизбројните именки се поделат на неколку подгрупи:

Unit noun	selected collocates,
Act of	adultery, kindness, folly,
Bit of	beef, cake, cheese, sugar, paper,
Chip of	glass, ice, paint,
Chunk of	chocolate, meat, gold, data,
Game of	cards, chess, golf, tennis,
Grain of	corn, dust, salt, sand,
Item of	clothing, information, equipment,
Loaf of	bread,
Lump of	clay, soil, butter, fat,
Piece of	cake, chicken, wood,
Pair of	clippers, glasses, plants,
Slice of	pie, ham, bread etj.

Во продолжение ќе дадеме неколку групи именки во англискиот јазик:

1. Countable nouns with singular (and plural) in –is, **analysis, analyses, crossroads, series**.
2. Other nouns with singular and plural the same: **trout, deer, fish, salmon**.
3. Nouns that have a plural without –s after a **number hundred (two hundred) million (two million)...**

---

<sup>xxiv</sup> Shkelqim Millaku, THE FUNCTION OF NOUN PHRASES BETWEEN ALBANIAN AND ENGLISH, The 2016 WEI International Academic Conference Proceedings Vienna, Austria:  
<http://www.westeastinstitute.com/wp-content/uploads/2016/05/Shkelqim-Millaku.pdf>

<sup>xxv</sup> Douglas Biber, Sitg Johansson, Grammar of spoken and written English, London, England, 1999, f. 250

4. Nouns with singular in -f (e), plural in -ves, **calf-claves, wife - wives, knife-knives, self-selves.**
5. Nouns with irregular plurals: **man - men, woman - women, child - children, foot-feet.**
6. Uncountable singular nouns ending in -s (normally no plural) **billiards, economics, politics, gymnastics.**
7. Plural nouns with no singular p.sh. **arms, clothes, people, trousers, congratulations** etj.
8. To form the plural nouns, add -s, **table - tables, room - rooms, desk - desks** etj.
9. If the noun ends s, sh, ch, x, or z add es, **glass - glasses, dish - dishes, church - churches, box - boxes** etj.
10. If the noun ends in a /y/ preceded by a vowel (a, e, i, o, u) only add /s/, **day-s, guy-s, key-s** etj.
11. If the noun ends in on/o/ preceded by a consonant, add -es. Potato -**potatoes, hero - heroes, tomato - tomatoes, radios, zoo - zoos.**
12. If the noun is a compound, make the noun plural, not the modifier: **mother-in-low - mothers-in-low, piece of cake-pieces of cake.**
13. If the number, litter, or sing is considered as a word, add 's. **1900's, (1900), 10-10'së ABC-ABC's.**
14. Some nouns are same in the singular and plural, **fish - fish, deer - deer, sheep - sheep.**
15. Some nouns are always plural: **mathematics, pants, cloths** etj.

Една друга можност е образувањето на множината без членот /the/, како.  
**flowers - the flowers, music - the music.**

1. We do not use /the/ before a noun when we mean something in general: I love **flowers** (not, **the flowers**). I prefer classical **music to pop music**. (not, the classical music....).<sup>xxvi</sup>
2. We say /the/ ... when the mean something in particular. I like your garden. The flowers are beautiful. All the students in the class like their teacher.
3. We do not usually say with the names of countries, cities, and village. **Franca not the France, Europe not the Europe, or New York, Prishtina, Paris** etj. Со членот /the/ можат да се употребуваат членуваните именки во еднина: **republic, kingdom, states. The United Kingdom, the United States of America, the Republic of...** Regions: **the north of England, the south of Spain** etj.

---

<sup>xxvi</sup> Raymond Murphy, English grammar in use, Cambridge, 1992, f. 148.

## References

1. Abney, S.P. (1987). The English noun phrase in its sentential aspect. Cambridge.
2. Aboh, E. O. (2004). The morphosyntax of complement-head sequences. New York.
3. Wojcicki, A. (1995). Constraints on suffixation, Tübingen. Germany.
4. Adams, V. (1973). An introduction to modern English word-formation. London.
5. Carnie, A. (2002). Syntax. Oxford.
6. Radford, A. (2004). English Syntax. Cambridge.
7. Radford, A. (1997). Syntactic theory and the structure of English. Cambridge.
8. Radford, A. (2004). English syntax. Cambridge.
9. Spencer, A & Arnold Zwicky . (1998). The Handbook of Morphology, Malden (USA).
10. Downing, A & Philip Locke. (2002). A university English grammar. London.
11. Becker, A & Markus Bieswanger . (2006). Introduction to English linguistics. Germany.
12. Mark, A. (2005). What is Morphology. Malden.
13. Aronoff, M. (1992). Morphology now, State University of New York.
14. Aronoff, M. (1975). Word Formation in Generative Grammar. Cambridge.
15. Bas, A. (2008). English syntax and argumentation. Cambridge.
16. Baker, C.L. (1995). English Syntax. London.
17. Connor, F. (1993). The Meaning of Syntax. New York.
18. Kallulli, D. (1999). The Comparative Syntax of Albanian. Durham.
19. Adger, D. (2003). Core Syntax. Oxford.
20. Kruising, E. (1995). English Accidence and Syntax. Wien.
21. Herburger, E. (1990). English noun phrase structure. Wien.
22. Selkirk, E. (1982). The syntax of Words. London.
23. Bach, E. (1966). An Introduction to Transformation grammar. New York.
24. Bach, E. (1968). Noun and Noun-Phrase. New York.
25. George, Y. (2006). The Study of language. New York.
26. Giorgio, G. (2003). Sintaksa, struktura e ligjërit, përkth. Blerta Topalli. Tiranë.
27. Gerhard, N. (1971). Papers in Contrastive Linguistics. Cambridge.
28. Gerrit, R. (1999). First Explorations in English Syntax. London.
29. Giordano, E. (1963). Fjalori i Arbëreshëve të Italisë. Bari.
30. Giorgio, G. (2003). Sintaksa (përkthye Blerta Topalli). Tiranë.
31. Goçi, I. (1986). Antonimet e Gjuhës së sotme shqipe. Prishtinë.
32. Graeme, K. (2003). Structure and meaning in English. Great Britain.
33. Grup autoresh. (2002). Gramatika e Gjuhës shqipe I. Tiranë.

34. Grup autoresh. (2002). Gramatika e gjuhës shqipe II. Tiranë.
35. Ian, R. (1997). Comparative Syntax. London.
36. Ingo, P. (2003). Word-formation in English. Cambridge.
37. Jackendoff, R. (1972). The structure of English noun. Cambridge.
38. Miller, J. (2002). An Introduction English syntax. Edimburg.
39. Bresnan, J. (1979). Theory of Complementation in English syntax. London.
40. Andeson, J. (1968). The grammar of case. London.
41. Andeson, J. (1975). Noun phrase as adjective. London.
42. Hewson, J. (1972). Article and noun in English. Paris.
43. Jensen, J. (1990). Morphology. Word Structure in Generative Grammar. Amsterdam.
44. Lyons, J. (1968). Introduction to theoretical linguistical. Cambridge.
45. Michael, L. J. (1973). Studies in English Generics. London.
46. Askedal, O, J. (2010). Noam Chomsky and language descriptions. Philadelphia.
47. John, E. (1997). Oxford Practice Grammar. London
48. Jokl, N. (1972). "Naim be Frashëri e pasunimi i gjuhës shqipe", Gjurmime albanologjike, Seria e shkencave filologjike II. Prishtinë.
49. Josif, M. (2005). Hyrje në sintaksën gjenerative. Prishtinë.
50. Josif, M. (2008). Rendi i fjalëve dhe struktura e fjalive kohore. Prishtinë.
51. Juhn, A. (1977). On case grammar, London.
52. Karl, R. (1982). Ctegorial grammar and word-formation, Tübingen. Germany.
53. Kayen, R. (1982). Nouns and Predicate, Glow. Newsletter.
54. Kazumi, M. (1979). Syntax and Style in Early English. Tokyo.
55. Langendoen, T. (1969). The study of syntax. New York.
56. Lasnik, H. (2002). The minimalit Program in Syntax. Cambridge.
57. Laurie, B. (1983). English word-formation. New York.
58. Laurie, B. (1983). English Word Formation. Cambridge.
59. Lawri, B. (1996). English Word-formation. Cambridge.
60. Lees, R. B. (1960). The Grammar of English Nominalization. The Hague. Mouton.
61. Leonard, B. (2009). The syntax of argument structure. Cambridge.
62. Newmark, L. (1982). Philip Hubbard, Peter Prifti. Standard Albanian, A reference grammar for students. Stanford, California. USA.
63. Leslie, D. Alan Riding. (2004). Essential Shakespeare handbook. London.
64. Lilane, H. (1997). The New Comparative syntax. London.
65. Lloshi, Xh. (1999). Stilistika dhe Pragmatika. Tiranë.
66. Loyd, G. (1974). Albanian phonology. Wiesbaden. Germany.
67. Lynn, B. (1999). English syntax. New York.
68. Lyons, J. (1970). Generative Syntax. Harmondsworth.

69. Lyons, J. (1984). *Language Linguistics*. Cambridge University Pres.
70. Camaj, M. (1984). *Albanian grammar*. Wiesbaden, Germany.
71. Matthews, P.H. (1984). *Syntax*, Cambridge.
72. Max M. (2002). *Doing Grammar*. New York.
73. Çeliku, M (...). (1996). *Gramatika e gjuhës shqipe II*. Tiranë.
74. Memushaj, R. (2008). *Gjuhësi gjenerative*. Tiranë.
75. Merxhani, B. (1998). *Formula të Neoshqiptarismës*. Prishtinë.
76. Michael, M. (2008). *English and American literature*. Stuttgart.
77. Michaela, M. (2005). *English General Nouns*. Liverpool.
78. Mita, J. (2005). *Hyrje në sintaksën gjenerative*. Prishtinë.
79. Nushi, M. (2003). *Gjuha e sotme shqipe*. Prishtinë.
80. Chomsky, N. (1972). *Studies on semantics in generative grammar*. Paris.
81. Chomsky, N. (1980). *Rules and representation*. Oxford, London.
82. Chomsky, N. (1982). *The generative enterprise*. Dordrecht. Holland.
83. Chomsky, N. (1965). *Aspects of the theory of syntax*. Cambridge.
84. Chomsky, N. (1986). *Knowledge of language*. New York.
85. Chomsky, N. (2002). *Syntactic Structures*. New York.
86. Chomsky, N. (2007). *Language and problems of knowledge*, (përkth. në shqip Blerta Topalli). Tiranë.
87. Chomsky, N. 2010). *Development of the Anglo-Saxon Language and Linguistic Universal*. Philadelphia.
88. Culicover, P. (1992). *Syntax*. London.
89. Culicover, P. (2005). *Simple syntax*. Oxford.
90. Culicover, P. (2007). *Simpler syntax*. Oxford.
91. Sgall, P (...). (1968). *A functional approach to syntax, in generative description of language*. New York.
92. Qesku, P. (2002). *Fjalor Anglisht-Shqip, English-Albanian Dictionary*. Tiranë.
93. Quirk R & Sidney Greenbaum. (1985). *A comprehensive grammar of the English language*. New York.
94. Raymond, M. (1986). *English Grammar In Use*. Cambridge.
95. Van, R. (1997). *Valinm Randy, LaPolla*. Syntax. New York.
96. Huddleston, R. (1976). *An Introduction to English transformation syntax*. New York.
97. Huddleston, R., Geoffrey Pullum. (2002). *The Cambridge grammar of the English language*. Cambridge.
98. Millaku, Sh. (2009). *Kontributi i Zellik Harris për gjuhësinë, IASH*. Tetovë.
99. Millaku, Sh. (2015). *Kërkime gjuhësore*. Prizren.
100. Millaku, Sh. (2011). *Studime gjuhësore I*. Prishtinë.

101. Millaku, Sh. (2011). Strukturat sintaksore. Prishtinë.
102. Millaku, Sh. (2009). (Profesor Selman Riza dhe Albanologjia) Studimet e Selman Rizes në fushën e morfologjisë. Korçë, f. 143-150.
103. Millaku, Sh. (2011). Historiku i nyjës se prapme (kontrast me gjuhët ballkanike), Edukologjia, nr.2, f.81-96. Prishtinë.
104. Millaku, Shkelqim  
[The contrast of Direct Object between Albanian and English language](http://www.onlinejournal.in)  
 ISSN: 2454-1362, <http://www.onlinejournal.in> -  
<http://imperialjournals.com/index.php/IJIR/article/view/1320/1270>  
<http://www.onlinejournal.in/IJIRV2I7/253.pdf>  
 Imperial Journal of Interdisciplinary Research, Dubai, 2016.
105. Millaku, Shkelqim The contrast of the gender between Albanian and English language, International Journal of Thales Educational Sciences (THEDS) ISSN (print): 2149-5130 -  
[http://media.wix.com/ugd/d4d001\\_2582d04ef0264786b60ca6e76227ebc3.pdf](http://media.wix.com/ugd/d4d001_2582d04ef0264786b60ca6e76227ebc3.pdf)  
 1-15; Vol.2, No.1, Turqi, 2016
106. Millaku, Shkelqim, 2015, The Compound Nouns,  
[https://www.academia.edu/6091482/The\\_Compound\\_Nouns](https://www.academia.edu/6091482/The_Compound_Nouns)
107. Millaku, Shkelqim, 2016, [The Noun Phrases](http://www.anglisticum.mk/index.php/Anglisticum/article/viewFile/580/647), Anglisticum Journal,  
<http://www.anglisticum.mk/index.php/Anglisticum/article/viewFile/580/647>
108. Millaku, Shkelqim, 2015, [The Direct Object](http://anglisticum.mk/index.php/Anglisticum/article/view/233), Anglisticum Journal,  
<http://anglisticum.mk/index.php/Anglisticum/article/view/233>, Retrieved on February 17, 2016.
109. Millaku, Shkelqim, 2015, [The Genitive](http://www.anglisticum.mk/index.php/Anglisticum/article/view/156), Anglisticum Journal  
<http://www.anglisticum.mk/index.php/Anglisticum/article/view/156>  
 Retrieved on February 17, 2016  
<http://aassee.eu/anglisticum.mk/index.php/Anglisticum/article/view/1218>
110. Millaku, Shkelqim, THE FUNCTION OF NOUN PHRASES BETWEEN ALBANIAN AND ENGLISH, The 2016 WEI International Academic Conference Proceedings Vienna, Austria:  
<http://www.westeastinstitute.com/wp-content/uploads/2016/05/Shkelqim-Millaku.pdf>
111. Pinker, S. (1984). Language Learnability of language development. London.
112. Mann, S. A. (1932). Short Albanian grammar. London.
113. Evertsen, L.S. (2004). Native American Literatures, New York.

114. Chalker, S, Edomnd Weiner. (1994). The Oxford dictionary of English grammar.
115. Givon, T. (1993). English grammar I. Philadelphia.
116. Givon, T. (1996). English grammar. Philadelphia.
117. Jupp, T.C & John Milne. (1968). English sentence structure. London.
118. Kelmendi, T. (2006). Kështjella e sintaksës. Prishtinë.
119. Kelmendi, T. (2008). Studime sintaksore. Prishtinë.
120. Verlag, V. (1986). English Grammar. Berlin.
121. Harris, Z. (1951). Structural linguistic. London.



Creative Commons licensing terms

Author(s) will retain the copyright of their published articles agreeing that a Creative Commons Attribution 4.0 International License (CC BY 4.0) terms will be applied to their work. Under the terms of this license, no permission is required from the author(s) or publisher for members of the community to copy, distribute, transmit or adapt the article content, providing a proper, prominent and unambiguous attribution to the authors in a manner that makes clear that the materials are being reused under permission of a Creative Commons License. Views, opinions and conclusions expressed in this research article are views, opinions and conclusions of the author(s). Open Access Publishing Group and European Journal of Education Studies shall not be responsible or answerable for any loss, damage or liability caused in relation to/arising out of conflicts of interest, copyright violations and inappropriate or inaccurate use of any kind content related or integrated into the research work. All the published works are meeting the Open Access Publishing requirements and can be freely accessed, shared, modified, distributed and used in educational, commercial and non-commercial purposes under a [Creative Commons Attribution 4.0 International License \(CC BY 4.0\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).